

Oifig an
Office of the



Stiúrthóra Ionchúiseamh Poiblí
Director of Public Prosecutions

الكشف عن سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بي

© مكتب رئيس النيابة العامة
(مايو 2018)

نبذة عن هذا الكتيب

يشرح هذا الكتيب بلغة واضحة ما تحتاج لمعرفته إذا طُلب منك الموافقة على استخدام سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك في محاكمة جنائية.

لا يتناول الكتيب كل موقف محتمل، وإنما يسعى إلى الرد على الأسئلة التي كثيراً ما تطرحها الضحايا.

المعلومات الواردة في الكتيب تخص سجلات الإرشاد النفسي فقط. ولا تنطبق على السجلات الطبية، أو سجلات العلاج النفسي، أو سجلات الأخصائي الاجتماعي.

1. لماذا تود المحكمة الاطلاع على سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بي؟

من المهم للغاية أن تلم المحكمة بكل شيء قد يؤثر على نتيجة المحاكمة الجنائية. إذا كانت سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك تتضمن معلومات ذات صلة بالقضية، عندئذٍ سوف تحتاج المحكمة لمعرفةها.

2. كيف سيحدث هذا؟

يمكن لكل من الادعاء والدفاع أن يطلب الاطلاع على سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك. عندما يحدث هذا، سوف تُسأل عما إذا كنت توافق على الكشف عن سجلاتك.

3. هل أنا مضطر لإعطاء موافقتي؟

لا. لست مضطراً لإعطاء موافقتك على الكشف عن سجلاتك. وإذا أعطيت موافقتك، يمكنك سحبها في أي وقت تشاء. ومع ذلك، فإذا امتنعت عن الموافقة أو قمت بسحب

موافقتك، عندئذ يجب على قاضي الموضوع أن يقرر ما إذا كان ينبغي الكشف عن سجلاتك دون موافقتك.

4. ما الذي يحدث لو أعطيت موافقتي؟

عندما تعطي موافقتك، يحدث ما يلي:

- يُسَمَح لك بالاطلاع على سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك قبل الكشف عنها.
- يمكنك أن تصطحب معك أي شخص تختاره عند الذهاب للاطلاع على سجلاتك.
- يتم إعطاء سجلاتك أولاً إلى محامي الإجراءات الخاص بالادعاء. وعندئذ، يفحص المحامي سجلاتك لتحديد المعلومات ذات الصلة بالمحاكمة.
- إذا كانت هناك معلومات في سجلاتك ليست ذات صلة بالمحاكمة، عندئذ سيقوم محامي الإجراءات الخاص بالادعاء بحذفها قبل كشف سجلاتك للدفاع، مما يساعد في حماية خصوصيتك.
- إذا لم ترد في سجلاتك معلومات ذات صلة بالمحاكمة، عندئذ لا يتم الكشف عن سجلاتك.

5. من سيطر على سجلاتي؟

يتم تطبيق قواعد صارمة جداً بشأن الأشخاص الذين يحق لهم الاطلاع على سجلاتك.

- سوف يحصل محامو الادعاء على نسخة من سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك. ويكون محامي الادعاء إما محامي إجراءات أو محامي مرافعات يعمل بمكتب رئيس النيابة العامة. سيقوم المحامي بحذف أي شيء في سجلاتك ليس ذا صلة بالمحاكمة

قبل إعطاء نسخة إلى الدفاع. ويتكون الدفاع من محامي إجراءات، ومحامي مرافعات (واحد أو أكثر) يمثلون المتهم.

● يحصل محامي الإجراءات الخاص بالدفاع على نسخة من سجلاتك من محامي الإجراءات الخاص بالادعاء. يمكن للدفاع الاطلاع على المعلومات ذات الصلة بال المحاكمة. وتُحدَف أي معلومات أخرى. ويمكنه نسخ هذه السجلات لأغراض استخدامها فقط من قِبَل محامي الإجراءات، ومحامي المرافعات الخاص به (واحد أو أكثر).

● يُسَمَح أيضًا للمتهم بالاطلاع على المعلومات الواردة في سجلاتك ذات الصلة بالمحاكمة، ولكن بشرط أن يكون بصحبته محامي الإجراءات أو محامي المرافعات الذي يمثله. ولا يُسَمَح للمتهم بالحصول على نسخة من سجلاتك.

6. كيف يمكنني التأكد من عدم اطلاع أي شخص آخر على سجلاتي؟

يلتزم محامي الادعاء بأن يتعامل مع جميع المعلومات الواردة في ملفات القضية بأقصى درجات السرية. يشمل هذا سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك. وسوف يحافظ محامي الادعاء على سلامة سجلاتك، ويضمن عدم اطلاع أي شخص ليس له قانونًا حق الاطلاع عليها (انظر القائمة الواردة تحت السؤال رقم "5").

قبل الكشف عن سجلاتك، يجب أن يوقع الدفاع وثيقة تنص على التزامه بقواعد صارمة عند التعامل مع سجلاتك، وحفاظه على سرية المعلومات الواردة بها. كما يجب عليه أيضًا الموافقة على الالتزام بأي شروط أخرى قد تضعها المحكمة لحماية حقك في الخصوصية، وللحفاظ على العدالة.

7. ما الذي يحدث لو امتنعت عن إعطاء موافقتي أو قمت بسحب موافقتي؟

عندما تمتنع عن إعطاء موافقتك أو عندما تسحب موافقتك، يحدث التالي:

- سوف تُعقد جلسة استماع. وسوف يفحص القاضي سجلاتك ويقرر ما إذا كانت أي من المعلومات الواردة في سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك ذات صلة بالحاكمة.
- يمكنك الاطلاع على سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك قبل جلسة الاستماع إذا شئت. كما يمكنك أيضاً أن تصطحب معك أي شخص تختاره عند الاطلاع على سجلاتك.
- يحق لك طلب تعيين محامي إجراءات، و/أو محامي مرافعات (واحد أو أكثر) ليمثلك، مجاناً، في جلسة الاستماع.

8. ما الذي سيحدث في جلسة الاستماع؟

هناك نتيجتان محتملتان للجلسة:

- أن يقرر القاضي أنه ليس هناك في سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بك أي معلومات ذات صلة بالمحاكمة. إذا حدث هذا، لن يتم الكشف عن سجلاتك.

أو

- أن يقرر القاضي أن هناك معلومات في سجلاتك ذات صلة بالمحاكمة ويجب الكشف عنها. إذا حدث هذا، سوف يحدد القاضي ما إذا كان سيتم الكشف عن كل المعلومات أم فقط أجزاء معينة منها. كما يجوز للقاضي أيضًا أن يضع شروطًا لتقييد الوصول إلى المعلومات بمجرد الكشف عنها. سوف يساعد هذا في حماية خصوصيتك. عندئذ، سيصدر القاضي أمرًا بالكشف عن المعلومات للدعاء والدفاع.

9. هل سينظر في المعلومات الواردة في سجلاتي أثناء المحاكمة؟

نعم. إذا كانت هناك معلومات في سجلاتك ذات صلة بالفضية، عندئذ يمكن تقديمها كدليل أثناء المحاكمة. وربما يطرح قاضي المرافعات الخاص بالادعاء عليك أسئلة بشأن المعلومات الواردة في سجلاتك. وعندما ينتهي الادعاء من طرح الأسئلة، ربما يوجه الدفاع أيضًا بعض الأسئلة لك. يُعرَف هذا بـ "إعادة الاستجواب".

10. ما الذي سيحدث لسجلاتي عند انتهاء المحاكمة؟

عند انتهاء المحاكمة، سيتم إعادة جميع نسخ سجلاتك إلى الادعاء. وسيعيد محامي الادعاء بدوره كل هذه السجلات إلى وكالة الإرشاد النفسي التي تتردد عليها.

ما الذي ينص عليه القانون:

يمكنك معرفة المزيد عن سجلات الإرشاد النفسي والجوانب القانونية المتصلة بها بالاطلاع على المادة (39) من القانون الجنائي (المتعلق بجرائم الاعتداء الجنسي) لعام 2017. ويمكنك الاطلاع على نسخة من هذا القانون في الموقع الإلكتروني لكتاب التشريعات الأيرلندي: www.irishstatutebook.ie.

الكشف عن سجلات الإرشاد النفسي الخاصة بي



